OtoClear® SprayWash Kit
Instructions for Use

Instructions d'utilisation du pulvérisateur Bionix

Instruções de utilização da garrafa de lavagem por pulverização Bionix

Gebruiksinstructies voor de Bionix SprayWash-fles

Instrukcje użytkowania butelki SprayWash firmy

Brugsanvisning til Bionix sprøjte-skylle-flaske

Gebrauchsanweisung Bionix Wasch-Sprühflasche

Instrucciones de uso de la botella pulverizadora de lavado Bionix

Bruksanvisning för Bionix SprayWash-enheten

Pokyny k použití láhve Bionix SprayWash Bottle

Istruzioni di montaggio del flacone per lavaggio spray Bionix

Οδηγίες χρήσης φιάλης πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix

Bionix SprayWash -pullon käyttöohjeet

„Bionix SprayWash" buteliuko naudojimo instrukcijos

MD ℞ ONLY ② OTOCLEAR TIPS ARE SINGLE USE ONLY MADE IN THE USA CE

EC REP Obelis s.a | Boulevard Général Wahis 53 | 1030 Brussels, BELGIUM
Tel: +(32) 2.732.59.54 | Fax: +(32) 2.732.60.03 | E-Mail: mail@obelis.net

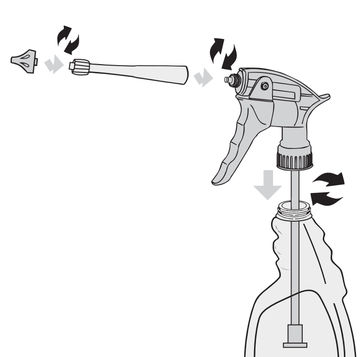
Bionix LLC | 1670 Indian Wood Circle | Maumee, Ohio 43537 | United States
Phone: +1 419.727.8421 | Fax: +1 419.727.8426 | www.Bionix.com

Importer, Importeur, Importör, Importador, Importateur, Importeur, Importor, Dovozce, Maahantuoja, Importatore, Εισαγωγέας, Importuotojas:
MedEnvoy
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite 123
2595 AM The Hague
The Netherlands

©2024 Bionix LLC | 1670 Indian Wood Circle | Maumee, Ohio 43537
United States | Phone: 800.551.7096 (+1 419.727.8421)
Fax: 800.455.5678 (+1 419.727.8426)
Email: bionix@bionix.com | (international@bionix.com)
www.bionix.com | RM95-0035 | 2024/1/15 | Rev. 02

Bionix SprayWash Bottle Assembly Instructions:

Instructions d'assemblage du pulvérisateur Bionix :
Montageanweisung Bionix Wasch-Sprühflasche:
Istruzioni di montaggio del flacone per lavaggio spray Bionix:
Instruções de montagem da garrafa de lavagem por pulverização Bionix:
Instrucciones de montaje de la botella pulverizadora de lavado Bionix:
Οδηγίες συναρμολόγησης φιάλης πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix:
Instructies voor het monteren van de Bionix SprayWash-fles:
Instruktioner för montering av Bionix SprayWash-enheten:
Bionix SprayWash -pullon kokoonpano-ohjeet:
Instrukcje montażu butelki SprayWash firmy Bionix:
Pokyny k sestavení láhve Bionix SprayWash Bottle:
„Bionix SprayWash" buteliuko surinkimo instrukcijos:
Vejledning til samling af Bionix sprøjte-skylle-flaske:



MD	Medical Device, Medizinprodukt, Dispositivo médico, Dispositif médical, Medicinsk enhet, Wyrób medyczny, Zdravotnický prostředek		Do Not Use if Package is Damaged, Bei beschädigter Packung nicht verwenden, No usar si el paquete está dañado, Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé, Använd inte om förpackningen är skadad, Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, Nepoužívejte, pokud je obal poškozený
	Manufacturer, Hersteller, Fabricante, Fabricant, Tillverkare, Producent, Výrobce	②	Do Not Reuse Single-Use Device, Nicht wiederverwenden – Einmalprodukt, No reutilizar Dispositivo de un solo uso, Ne pas réutiliser Dispositif à usage unique, Produkt avsedd för engångsbruk, får ej återanvändas, Nie używać jednorazowych wyrobów ponownie, Prostředek na jedno použití, Nepoužívejte opakované
	Date of manufacture, Herstellungsdatum, Fecha de fabricación, Date de fabrication, Tillverkningsdatum, Data produkcji, Datum výroby		Single patient-multiple use, Einzelner Patient – Mehrfach anwendbar, Múltiples usos en un solo paciente, Usages multiples sur un seul patient, En patient – flera användningar, Do wielorazowego stosowania u jednego pacjenta, U jednoho pacienta lze použít opakovaně
	Use-By Date, Verwendbar bis, Fecha de vencimiento, Utilisez avant, Bäst före-datum, Data ważności, Datum spotřeby		Consult InstructionsFor Use (IFU), Gebrauchsanweisung lesen, Consultar las instrucciones de uso (IDU), Consulter le mode d'emploi, Läs bruksanvisningen (IFU), Należy zapoznać się z instrukcją użycia (IFU), Přečtěte si návod k použití (IFU)
LOT	Lot Code, Chargenbezeichnung, Código de lote, Code du lot, Partikod, Kod partii, Číslo šarže		Caution, Vorsicht, Precaución, Mise en garde, Försiktighet, Przestroga, Upozornění
REF	Reorder Number, Artikelnummer, Número de commande, Beställnings-nummer, Numer ponownego zamówienia, Objednávkové číslo		Warning, Warnhinweis, Advertencia, Avertissement, Varning, Ostrzeżenie, Varování
SN	Serial number, Seriennummer, Número para reposición, Número de série, Numéro de série, Serienummer, Numer seryjny, Sériové číslo	EC REP	Authorized representative in the European Community, Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft, Representante autorizado en la Comunidad Europea, Représentant autorisé dans la Communauté européenne, Auktoriserad EU-representant, Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej, Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství
STERILE R	Sterilized using irradiation, Durch Bestrahlung sterilisiert, Esterilizado mediante irradiación, Stérilisé par irradiation, Steriliserad med strålning, Sterylizowano promieniowaniem, Sterilizováno ionizujícím zářením	CE	European Conformity, Europäische Konformität, Conformidad europea, Conformité européenne, CE-märkning, Zgodność europejska, Shoda s evropskými předpisy
	Do Not Resterilize, Nicht erneut sterilisieren, No reesterilizar, Ne pas restériliser, Får inte omsteriliseras, Nie sterylizować ponownie, Opakované nesterilizujte	℞ ONLY	Prescription Only or "For Use by or on the order of a licensed medical professional", Verschreibungspflichtig oder „Nur zur Verwendung durch zugelassenes medizinisches Fachpersonal", Solo con receta o "Para uso por o por prescripción de un profesional sanitario con licencia", Sur ordonnance ou « Pour une utilisation par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé », Receptbelagd eller för användning av eller på legitimerad läkares ordination, Tylko na receptę lub „Do użytku przez lub na zlecenie licencjonowanego lekarza", Pouze na lékařský předpis nebo „Pro použití licencovaným lékařem nebo na jeho příkaz"
	Non-sterile, Unsteril, Ne estéril, Non stérile, Icke-steril, Produkt niesterylny, Nesterilní		Temperature limitation, Temperaturbegrenzung, Limitación de temperatura, Limitation de température, Temperaturgräns, Ograniczenie temperatury, Teplotní omezení

ENGLISH

Contents include:
- OtoClear SprayWash bottle
- Bottle head with wand attached
- 20 OtoClear Tips (for #7290) or 5 OtoClear Tips (for #7295)
- Ear basin

If any item is missing please contact your distributor.

Intended use: The intended use of the OtoClear is to flush cerumen and/or foreign bodies from a patient's ear canal without causing injury.

Indications for use: The OtoClear is indicated for use on patients 6 months or older with impacted cerumen and/or foreign bodies occluding the ear canal where no infection and/or eardrum perforation is known or suspected.

⚠ **CAUTION: DO NOT** perform irrigation if the tympanic membrane is perforated or if tympanostomy tubes are present. Discontinue irrigation immediately if bleeding, irritation or other trauma to the ear canal or tympanic membrane occurs.

⚠ **WARNINGS:**
- Use only warm water (98°F - 104°F / 37°C - 40°C) to reduce the risk of dizziness or vertigo
- If pain or discharge occurs see your physician
- Cross-contamination risk. Do not reuse the disposable OtoClear Tips as this may spread contamination from one patient to another patient.

Medical Device Reporting: Notice to Users and/or Patients in EU: Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Clinical Benefits: Indicated in Intended Use.

Contraindications:
- The person has previously had complications following ear irrigation procedures
- There is a history of a middle ear infection in the last six weeks
- There is discharge from the ear canal or ear pain or tenderness
- The person has or suspects an ear drum perforation
- The person has had ANY form of ear surgery
- The person has cleft palate, repaired or not
- The person has tympanostomy tubes
- There is a history of inner ear problems (especially vertigo)
- Button or hearing aid batteries are indications for emergent ENT consultation

Residual Risk: Risk associated with the use of this product has been reduced as far as possible, but the product cannot completely eliminate potential patient or user harm arising from the following:
- Harm from mechanical hazards
- Harm from misuse, or use error
- Harm from unanticipated origins

Before you begin:
Exam the ear canal and tympanic membrane with an otoscope noting the type and location of any cerumen. Hard or impacted wax may require a cerumenolytic agent.

Bionix SprayWash Bottle Assembly Instructions:
01. Remove SprayWash Bottle (herein referred to as 'water reservoir') and the spray head from packaging
02. Fill reservoir with body temperature water.
03. Secure head with one hand, rotate the blue fastening ring at the base of the head clockwise until tight.
04. Grasp the OtoClear Tip (as shown) and twist onto the luer lock fitting of the adapter until it stops.

Bionix SprayWash Bottle Use Instructions:
01. This is to indicate that the water is approximately body temperature.
02. **DO NOT use cold or hot water as it may cause dizziness in some patients.**
03. Insert the OtoClear tip fully into the ear canal. Tip: Fully inserting the OtoClear Tip will help eliminate backsplash.
04. Place a basin beneath the outer ear to capture draining effluent. Reexamine the ear canal. Repeat the irrigation procedure as needed.
05. Reexamine the ear canal. Repeat the irrigation procedure as needed.
06. Remove any remaining water in the ear canal with an absorbent sponge. When procedure is complete, remove and dispose of the single-use OtoClear Tip.

Cleaning the Bionix OtoClear SprayWash Bottle:
It is recommended to clean the Bionix SprayWash bottle daily following the procedure below.
01. Prepare a solution of dishwashing liquid and water.
02. Ensure the SprayWash bottle and spray head are completely drained of water.
03. Wash the outside of the bottle and spray head with the dishwashing solution.
04. Fill the bottle with the dishwashing solution and reattach the spray head.
05. Shake SprayWash bottle and pump until soapy water discharges.
06. Rinse the outside of the SprayWash bottle with water until all suds is removed.
07. Remove the spray head from the bottle and empty the dishwashing solution from the bottle.
08. Rinse and refill the bottle with water, repeat until no suds is visible in the bottle's rinse water.
09. Refill the bottle with water and reattach the spray head.
10. Pump the spray head until no suds is evident in the discharged rinse water.
11. Remove the spray head from the bottle.
12. Pump the spray head until all water is discharged.
13. Drain all water from the bottle.
14. Dry the outer surfaces of the bottle & spray head and leave them separated to allow complete drying.
15. Clean the ear basin using the same solution. Rinse thoroughly and dry.

High Level Disinfection of the Bionix OtoClear SprayWash Bottle:
It is recommended to high level disinfect the Bionix SprayWash Bottle after any use where there was contact with blood, infectious material, or one bottle's worth.
01. Use one of the following high level disinfecting (HLD) solutions that are compatible with the Bionix SprayWash Bottle:
- Ortho-Phthalaldehyde Solution (0.55% maximum)
- Accelerated Hydrogen Peroxide Solution (2% maximum)
- Glutaraldehyde Solution (3.0% maximum)

02. Prepare the HLD solution per the manufacturer's instructions.
03. Remove the spray head from the bottle.
04. Ensure all water has been drained from the bottle and the spray head.
05. Fill the SprayWash bottle with the HLD solution and reattach the spray head.
06. Pump the SprayWash bottle until HLD solution discharges.
07. Remove the spray head and completely fill the bottle with HLD solution.
08. Reattach the spray head.
09. Allow the HLD solution to soak in the Bionix SprayWash Bottle per the HLD manufacturer's instructions for use.
10. After the manufacturer's recommended soak, remove the spray head from the bottle and empty the HLD solution from the bottle.
11. Thoroughly rinse the outer surfaces of the bottle and spray head with water.
12. Fill the bottle with clean rinse water and reattach the spray head.
13. Pump until half of the bottle is discharged.
14. Repeat steps 11 – 13 until the bottle has been rinsed three times.
15. Remove the spray head from the bottle.
16. Drain all water from the bottle.
17. Pump the spray head until all water is discharged.
18. Dry the outer surfaces of the bottle and spray head and leave them separated to allow complete drying.
19. To high level disinfect the ear basin, repeat steps 1 & 2 and follow the manufacturer's instructions.

DEUTSCH (GERMAN

Dies beinhaltet:
- OtoClear Wasch-Sprühflasche (mit verbundener Temperaturanzeige)
- Flaschenkopf mit daran befestigtem Stab
- 20 OtoClear Spitzen
- Ohr-Schale

Sollte ein Artikel fehlen, kontaktieren Sie bitte Bionix oder ihren Händler.

Verwendungszweck: Das OtoClear ist zum Spülen von Cerumen und/oder Fremdkörpern aus dem Gehörgang eines Patienten vorgesehen, ohne Verletzungen zu verursachen.
Indikationen: Das OtoClear ist indiziert für den Einsatz bei Patienten ab 6 Monaten mit Cerumenpfropfen und/oder Fremdkörpern, die den Gehörgang verstopfen, wenn keine Infektion und/oder Trommelfellperforation bekannt ist oder vermutet wird.

⚠ **Vorsicht:** Bei perforiertem Trommelfell oder vorhandenen Paukenröhrchen KEINE Spülung durchführen. Die Spülung bei Auftreten von Blutungen, Irritationen oder anderen Traumata des Gehörgangs oder Trommelfells sofort abbrechen.

⚠ **WARNHINWEISE:**
- Nur warmes Wasser (98 °F – 104 °F / 37 °C – 40 °C) verwenden, um das Risiko für Benommenheit oder Schwindel zu reduzieren
- Bei Schmerzen oder Ausfluss aus dem Ohr den Arzt aufsuchen
- Gefahr einer Kreuzkontamination. OtoClear Kürettenspitzen für den Einmalmalgebrauch dürfen nicht wiederverwendet werden, um eine gegenseitige Kontamination der Patienten zu verhindern.

Medizinprodukte-Beobachtungs- und Meldesystem: Hinweis für Benutzer bzw. Patienten in der EU: Sämtliche schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats zu melden, in dem der Benutzer bzw. Patient ansässig ist.
Klinischer Nutzen: Siehe „Verwendungszweck".
Kontraindikationen:
- Bei dem Patienten sind in der Vergangenheit Komplikationen nach Ohrspülungen aufgetreten
- In den letzten sechs Wochen ist eine Mittelohrentzündung aufgetreten
- Ausfluss aus dem Gehörgang oder Ohrenschmerzen sind aufgetreten
- Der Patient hat oder vermutet eine Trommelfellperforation
- Der Patient hatte eine BELIEBIGEN operativen Eingriff am Ohr
- Der Patient hat eine Lippen-Kiefer-Gaumen-Spalte, behandelt oder unbehandelt
- Der Patient hat Paukenröhrchen
- Es traten in der Vergangenheit Probleme mit dem Innenohr (insbesondere Schwindel) auf
- Knopf- oder Hörgerätebatterien müssen von einem HNO-Arzt entfernt werden

Restrisiken: Die Risiken in Verbindung mit der Verwendung dieses Produkts wurden so weit wie möglich reduziert, dennoch können potenzielle Gesundheitsgefahren für Patienten oder Anwender nicht vollständig ausgeschlossen werden. Diese können entstehen durch:
- Gesundheitsschäden durch mechanische Gefahren
- Gesundheitsschäden durch falschen Gebrauch oder Anwenderfehler
- Gesundheitsschäden unvorhergesehenen Ursprungs

Bevor Sie beginnen:
Untersuchen Sie den Gehörgang und das Trommelfell mit einem Otoskop und bestimmen Sie die Art und die Lage des vorhandenen Cerumens. Bei hartem oder kompaktem Wachs kann ein ohrenschmalzauflösendes Mittel erforderlich sein.

Montageanweisung Bionix Wasch-Sprühflasche
Schritt 1: Die Wasch-Sprühflasche (hiernach als „Wasserreservoir" bezeichnet) und den Sprühkopf aus der Verpackung entnehmen.
Schritt 2: Das Wasserreservoir mit körperwarmem Wasser füllen.
Schritt 3: Den Kopf mit einer Hand sichern, den blauen Halterungsring an der Basis des Kopfs in Uhrzeigerrichtung drehen, bis dieser fest sitzt.
Schritt 4: Die OtoClear-Spitze (wie angezeigt) festhalten und auf den Luer-Lock-Anschluss des Adapters bis zum Anschlag aufdrehen.

Gebrauchsanweisung Bionix Wasch-Sprühflasche
Schritt 1: Dies signalisiert, dass das Wasser etwa Körpertemperatur hat.
Schritt 2: KEIN kaltes oder heißes Wasser verwenden, da dies bei manchen Patienten zu Schwindel führen kann.
Schritt 3: Die OtoClear Spitze vollständig in den Gehörgang einführen.
Schritt 4: Eine Schale zum Auffangen des Spülausflusses unter dem äußeren Ohr platzieren.
Schritt 5: Gehörgang erneut untersuchen. Den Spülvorgang bei Bedarf wiederholen.
Schritt 6: Verbleibendes Wasser mit einem saugfähigen Schwamm aus dem Gehörgang entfernen. Wenn die Behandlung beendet ist, die OtoClear Spitze für den Einmalgebrauch entfernen und entsorgen.

Reinigung der Bionix OtoClear SprayWash Flasche:
Es wird empfohlen, die Bionix SprayWash Flasche täglich wie unten beschrieben zu reinigen.

01. Eine Lösung aus Geschirrspülmittel und Wasser vorbereiten.
02. Sicherstellen, dass die SprayWash Flasche und der Sprühkopf vollständig entleert sind.
03. Die Außenseite der Flasche und den Sprühkopf mit der Spülmittellösung abwaschen.
04. Die Flasche mit der Spülmittellösung füllen und den Sprühkopf wieder anbringen.
05. Die SprayWash Flasche schütteln und pumpen, bis Seifenwasser austritt.
06. Die Außenseite der SprayWash Flasche mit Wasser ausspülen, bis die Lauge vollständig entfernt ist.
07. Den Sprühkopf von der Flasche abnehmen und die Spülmittellösung aus der Flasche leeren.
08. Die Flasche ausspülen und mit Wasser auffüllen und den Vorgang so lange wiederholen, bis sich im Spülwasser der Flasche kein Schaum mehr bildet.
09. Die Flasche wieder mit Wasser füllen und den Sprühkopf wieder aufsetzen.
10. Den Sprühkopf so lange pumpen, bis sich im austretenden Spülwasser kein Schaum mehr bildet.
11. Sprühkopf von der Flasche entfernen.
12. Sprühkopf pumpen, bis das gesamte Wasser entfernt ist.
13. Das Wasser vollständig aus der Flasche entfernen.
14. Die Außenflächen der Flasche und des Sprühkopfes abtrocknen und beide getrennt vollständig trocknen lassen.
15. Das Ohrenbecken mit der gleichen Lösung reinigen. Gründlich spülen und trocknen.

High-Level-Desinfektion der Bionix OtoClear SprayWash Flasche:
Es wird empfohlen, die Bionix SprayWash Flasche nach jeder Anwendung, bei der es zu Kontakt mit Blut, infektiösem Material oder nicht intaktter Haut kam, mit einer High-Level-Desinfektion zu reinigen.

01. Hierzu ist eine der folgenden High-Level-Desinfektionslösungen (HLD), die für die Bionix SprayWash Flasche geeignet sind, zu verwenden:
- Ortho-Phthalaldehyd-Lösung (max. 0,55%)
- AHP-Lösung (Accelerated Hydrogen Peroxide) (max. 2%)
- Glutaraldehyd-Lösung (max. 3,0%)

02. HLD-Lösung gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
03. Sprühkopf von der Flasche entfernen.
04. Sicherstellen, dass das Wasser vollständig aus der Flasche und dem Sprühkopf abgelassen wurde.
05. Die SprayWash Flasche mit der HLD-Lösung füllen und den Sprühkopf wieder anbringen.
06. Die SprayWash Flasche pumpen, bis die HLD-Lösung austritt.
07. Sprühkopf entfernen und die Flasche vollständig mit HLD-Lösung füllen.
08. Sprühkopf wieder befestigen.
09. HLD-Lösung gemäß der Gebrauchsanweisung des Herstellers in der Bionix SprayWash Flasche einwirken lassen.
10. Nach der vom Hersteller empfohlenen Einwirkzeit den Sprühkopf von der Flasche entfernen und die HLD-Lösung aus der Flasche entfernen.
11. Die Außenflächen der Flasche und des Sprühkopfs gründlich mit Wasser abspülen.
12. Die Flasche mit sauberem Wasser füllen und den Sprühkopf wieder aufsetzen.
13. So lange pumpen, bis die Hälfte der Flasche entleert ist.
14. Schritte 11-13 wiederholen, bis die Flasche dreimal gespült wurde.
15. Sprühkopf von der Flasche entfernen.
16. Das Wasser vollständig aus der Flasche entfernen.
17. Sprühkopf pumpen, bis das gesamte Wasser entfernt ist.
18. Die Außenflächen der Flasche und des Sprühkopfes abtrocknen und beide getrennt vollständig trocknen lassen.
19. Zur High-Level-Desinfektion der Ohr-Schale die Schritte 1 und 2 wiederholen und die Anweisungen des Herstellers befolgen.

PORTUGUÊS (PORTUGESE)

Estes incluem:
- Garrafa de lavagem por pulverização OtoClear (com indicador de temperatura anexado)
- Cabeça de garrafa com varinha em anexo
- 20 pontas OtoClear
- Bacia da orelha

Se algum item faltar, contate a Bionix ou o seu distribuidor.

Utilização prevista: a utilização prevista do OtoClear é irrigar cerume e/ou corpos estranhos do canal auditivo do paciente sem causar lesões.
Indicações de utilização: o OtoClear destina-se a ser utilizado em pacientes com idade igual ou superior a 6 meses com cerume impactado e/ou corpos estranhos que ocluem o canal auditivo quando não se conhece ou suspeita de infeção e/ou perfuração do tímpano.

⚠ **ATENÇÃO:** NÃO efetue a irrigação se a membrana do tímpano se encontrar perfurada ou se estiverem presentes tubos de timpanostomia. Interrompa a irrigação imediatamente se ocorrer algum tipo de sangramento, irritação ou outro trauma no canal auditivo ou membrana do tímpano.

⚠ **AVISOS:**
- Utilize apenas água morna (98 °F-104 °F/37 °C-40 °C) para reduzir o risco de tonturas
- Em caso de dor ou secreção, consulte o seu médico
- Risco de contaminação cruzada. Não reutilize as pontas da cureta OtoClear, pois isto pode provocar a disseminação da contaminação de um doente para outro.

Comunicados sobre dispositivos médicos: aviso aos utilizadores e/ou pacientes na UE: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente se encontra estabelecido.
Benefícios clínicos: indicados na Utilização prevista.
Contraindicações:
- A pessoa teve anteriormente complicações após procedimentos de irrigação dos ouvidos
- Houve ocorrências de infeção no ouvido médio nas últimas seis semanas
- Há uma secreção no canal auditivo ou dor/sensibilidade no ouvido
- A pessoa tem ou suspeita de uma perfuração no tímpano
- A pessoa foi sujeita a ALGUMA forma de cirurgia nos ouvidos
- A pessoa tem fenda palatina, independentemente de ter sido ou não tratada
- A pessoa tem tubos de timpanostomia
- Houve ocorrências de problemas dentro do ouvido (especialmente tonturas)
- Em caso de existência de pilhas tipo botão ou aparelhos auditivos, deve ser solicitada uma consulta de otorrinolaringologia de emergência

Risco residual: o risco associado à utilização deste produto foi reduzido ao mínimo possível, mas o produto não consegue eliminar completamente eventuais danos no doente ou utilizador que possam surgir pelos seguintes motivos:
- Danos devido a perigos mecânicos
- Danos devido a utilização incorreta ou falha na utilização
- Danos devido a origens imprevistas

Antes de iniciar:
Examine o canal auditivo e a membrana do tímpano com um otoscópio observando o tipo e localização de qualquer cerume. A cera dura ou retida pode exigir a utilização de um agente cerumolítico.

Instruções de montagem da garrafa de lavagem por pulverização Bionix:
Passo 1: Remova a garrafa de lavagem por pulverização (aqui referida como "reservatório de água") e a cabeça de pulverização da embalagem.
Passo 2: Encha o reservatório com água à temperatura corporal.
Passo 3: Segure a cabeça com uma mão, gire o anel de fixação azul na base da cabeça no sentido horário até ficar apertado.
Passo 4: Agarre na ponta OtoClear (conforme apresentado) e torça-a no encaixe luer lock do adaptador até parar.

Instruções de utilização da garrafa de lavagem por pulverização Bionix:
Passo 1: Isto é para indicar que a água está aproximadamente à temperatura corporal.
Passo 2: NÃO utilize água fria ou quente, pois pode causar tonturas em alguns pacientes.
Passo 3: Introduza a ponta OtoClear totalmente no canal auditivo.
Passo 4: Coloque um reservatório por trás do ouvido externo para capturar o efluente de drenagem.
Passo 5: Volte a examinar o canal auditivo. Repita o procedimento de irrigação conforme necessário.
Passo 6: Remova qualquer água restante no canal auditivo com uma esponja absorvente. Quando o procedimento estiver concluído, remova e elimine a ponta OtoClear de uma única utilização.

Limpeza do frasco Bionix OtoClear SprayWash.
Recomenda-se que limpe diariamente o frasco Bionix SprayWash de acordo com o procedimento indicado abaixo.
01. Prepare uma solução de água e detergente de lavar a loiça.
02. Certifique-se de que o frasco SprayWash e a cabeça de pulverização estão completamente drenados de água.
03. Lave o exterior do frasco e da cabeça de pulverização com a solução de detergente.
04. Encha o frasco com a solução de detergente e volte a colocar a cabeça de pulverização.
05. Agite o frasco SprayWash e bombeie até que a água com sabão seja descarregada.
06. Enxágue o exterior do frasco SprayWash com água até que toda a espuma seja removida.
07. Remova a cabeça de pulverização do frasco e esvazie a solução de detergente do frasco.
08. Enxágue e volte a encher o frasco com água, e repita até que não haja espuma visível na água de enxaguamento do frasco.
09. Volte a encher o frasco com água limpa e volte a fixar a cabeça de pulverização.
10. Bombeie a cabeça de pulverização até que não haja espuma visível na água de enxaguamento descarregada.
11. Remova a cabeça de pulverização do frasco.
12. Bombeie a cabeça de pulverização até que toda a água tenha sido descarregada.
13. Drene toda a água do frasco.
14. Seque as superfícies exteriores do frasco e da cabeça de pulverização e deixe-as separadas, de forma a permitir que sequem completamente.
15. Limpe a bacia da orelha utilizando a mesma solução. Enxágue bem e seque.

Desinfeção de alto nível do frasco Bionix OtoClear Spray-Wash:
Recomenda-se a desinfeção de alto nível do frasco Bionix SprayWash depois de todas as utilizações onde existiu contacto com sangue, material infeccioso ou pele não intacta.
01. Utilize uma das seguintes soluções desinfetantes de alto nível (HLD) compatíveis com o frasco Bionix SprayWash:
- Solução de ortoftalaldeído (máximo 0,55%)
- Solução de peróxido de hidrogénio acelerado (máximo 2%)
- Solução de glutaraldeído (máximo 3,0%)

02. Prepare a solução HLD de acordo com as instruções do fabricante.
03. Remova a cabeça de pulverização do frasco.
04. Certifique-se de que toda a água foi drenada do frasco e da cabeça de pulverização.
05. Encha o frasco SprayWash com a solução HLD e volte a colocar a cabeça de pulverização.
06. Bombeie o frasco SprayWash até que a solução HLD seja descarregada.
07. Remova a cabeça de pulverização e encha o frasco completamente com solução HLD.
08. Volte a fixar a cabeça de pulverização.
09. Deixe a solução HLD embeber no frasco Bionix SprayWash de acordo com as instruções de utilização do fabricante do HLD.
10. Depois do embebimento recomendado pelo fabricante, remova a cabeça de pulverização do frasco e esvazie a solução HLD.
11. Enxague bem as superfícies exteriores do frasco e da cabeça de pulverização com água.
12. Encha o frasco com água limpa e volte a fixar a cabeça de pulverização.
13. Bombeie até que metade do frasco seja descarregada.
14. Repita os passos 11 – 13 até que o frasco tenha sido enxaguado três vezes.
15. Remova a cabeça de pulverização do frasco.
16. Drene toda a água do frasco.
17. Bombeie a cabeça de pulverização até que toda a água tenha sido descarregada.
18. Seque as superfícies exteriores do frasco e da cabeça de pulverização e deixe-os separados, de forma a permitir que sequem completamente.
19. Para uma desinfeção de alto nível da bacia da orelha, repita os passos 1 e 2 e siga as instruções do fabricante.

FRANCAIS (FRENCH)

Celles-ci incluent :
- Le pulvérisateur OtoClear
- Tête du flacon munie d'une tige
- 20 embouchures OtoClear
- Cuvette pour écoulements auriculaires

Si des pièces sont manquantes, veuillez contacter Bionix ou votre revendeur.

Utilisation prévue : l'utilisation prévue de l'OtoClear est de se dé nettoyer le cérumen et/ou corps étrangers du conduit auditif du patient sans causer de blessures.

Indications d'utilisation : l'OtoClear est indiqué pour être utilisé sur les patients âgés de 6 mois ou plus présentant du cérumen et/ou des corps étrangers obstruant le conduit auditif, en l'absence d'infection et/ou de perforation du tympan connue ou suspectée.

⚠ **MISE EN GARDE :** Ne procédez PAS à l'irrigation si la membrane tympanique est perforée ou si des tubes de paracentèse sont présents. Arrêtez l'irrigation immédiatement si un saignement, une irritation ou d'autres dommages affectent le conduit auditif ou la membrane tympanique.

⚠ **AVERTISSEMENTS :**
- Utilisez uniquement de l'eau tiède (98 °F à 104 °F / 37 °C à 40 °C) pour réduire le risque d'étourdissement ou de vertige.
- En cas de douleur ou décoloration, consultez votre médecin.
- Risque de contamination croisée. Ne pas réutiliser les embouts de curette jetables OtoClear car cela pourrait entraîner une contamination d'un patient à un autre.

Rapports sur les dispositifs médicaux : Avis aux utilisateurs et/ou patients de l'UE: Tout incident grave survenu produit en lien avec le dispositif doit être signalé au fabricant, ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dont l'utilisateur et/ou patient fait partie.
Avantages cliniques : Indiqué pour utilisation prévue.
Contre-indications :
- Le sujet a déjà eu des complications suite à des procédures d'irrigation de l'oreille
- Le sujet a des antécédents d'infection de l'oreille moyenne au cours des six dernières semaines
- Présence d'un écoulement dans le conduit auditif, d'une douleur ou d'une sensibilité de l'oreille
- Le sujet présente ou est soupçonné de présenter une perforation du tympan
- Le sujet a subi TOUTE forme de chirurgie de l'oreille
- Le sujet a une fisture palatine, réparée ou non
- Le sujet a des tubes de tympanostomie
- Le sujet a des antécédents de problèmes d'oreille interne (en particulier des vertiges)
- Les piles bouton ou d'appareil auditif sont des indications pour une consultation ORL d'extrême urgence

Risque résiduel : Le risque associé à l'utilisation de ce produit a été réduit autant que possible, mais le produit ne peut pas éliminer complètement les dommages potentiels pour le patient ou l'utilisateur résultant des éléments suivants :
- Dommages dus aux risques mécaniques
- Dommages dus à une mauvaise utilisation ou à une erreur d'utilisation
- Dommages dus à des causes imprévues

Avant de commencer :
Examiner le conduit auditif et la membrane tympanique avec un otoscope afin d'observer le type de cérumen et son emplacement. La cire tenace ou les bouchons de cire peuvent nécessiter l'utilisation d'un agent cérumenolytique.

Instruction d'assemblage du pulvérisateur Bionix :
01. Retirez le pulvérisateur (ici dénommé « réservoir d'eau ») et la tête du pulvérisateur de l'emballage.
02. Remplissez le réservoir avec de l'eau à température corporelle.
03. Tenez la tête d'une main et faites tourner l'anneau de fixation à la base de la tête en sens horaire jusqu'à ce qu'il soit serré.
04. Saisissez l'embout OtoClear (comme illustré) et tournez-le sur le raccord Luer Lock de l'adaptateur jusqu'à la butée.

Instructions d'utilisation du pulvérisateur Bionix :
01. Cela indique que l'eau est approximativement à température corporelle.
02. N'utilisez PAS d'eau froide ou chaude, car ceci peut causer des vertiges chez certains patients.
03. Insérez complètement l'embout OtoClear à l'intérieur du conduit auditif.
04. Placez une cuvette sous l'oreille du patient pour récupérer les écoulements.
05. Examinez de nouveau le conduit auditif. Répétez la procédure d'irrigation aussi souvent que nécessaire.
06. Retirez toute eau restante dans le conduit auditif avec une éponge absorbante. Lorsque la procédure est terminée, retirez et jetez l'embout OtoClear à usage unique.

Nettoyage du pulvérisateur pour lavement Bionix OtoClear :
Il est recommandé de nettoyer quotidiennement le pulvérisateur pour lavement Bionix en suivant la procédure ci-dessous.
01. Préparez une solution de liquide vaisselle et d'eau.
02. Assurez-vous que le flacon et la tête de pulvérisation sont complétement dépourvus d'eau.
03. Lavez l'extérieur du flacon et de la tête de pulvérisation avec la solution à vaisselle.
04. Remplissez le flacon de solution à vaisselle et remettez la tête de pulvérisation en place.
05. Secouez le flacon pulvérisateur et la pompe jusqu'à ce que de l'eau savonneuse sorte.
06. Rincez l'extérieur du flacon pulvérisateur à l'eau claire jusqu'à ce que toute la mousse soit éliminée.
07. Retirez la tête de pulvérisation du flacon et videz la solution à vaisselle.
08. Rincez et remplissez le flacon avec de l'eau, répétez jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mousse visible dans l'eau de rinçage du flacon.
09. Remplissez le flacon d'eau et remettez la tête de pulvérisation.
10. Actionnez la pompe de la tête de pulvérisation jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mousse dans l'eau de rinçage pulvérisée.
11. Retirez la tête de pulvérisation du flacon.
12. Actionnez la pompe de la tête de pulvérisation jusqu'à ce que toute l'eau soit évacuée.
13. Videz toute l'eau du flacon.
14. Séchez les surfaces extérieures du flacon et de la tête de pulvérisation et laissez-les séparées pour permettre un séchage complet.
15. Nettoyez le bassin pour lavage d'oreille en utilisant la même solution. Rincez-le abondamment et séchez-le.

Désinfection de haut niveau du pulvérisateur pour lavement Bionix OtoClear :
Il est recommandé d'effectuer une désinfection de haut niveau du pulvérisateur pour lavement Bionix après toute utilisation où il y a eu contact avec du sang, des matières infectieuses ou une peau non intacte.
01. Utilisez l'une des solutions de désinfection de haut niveau (DHN) suivantes compatibles avec le pulvérisateur pour lavement Bionix :
- Solution d'ortho-phtalaldéhyde (0,55 % maximum)
- Solution accélérée de peroxyde d'hydrogène (2 % maximum)
- Solution de glutaraldéhyde (3,0 % maximum)

02. Préparez la solution DHN selon les instructions du fabricant.
03. Retirez la tête de pulvérisation du flacon.
04. Assurez-vous que toute l'eau a été vidée du flacon et de la tête de pulvérisation.
05. Remplissez le flacon pulvérisateur avec la solution DHN et remettez la tête de pulvérisation en place.
06. Actionnez la pompe du flacon pulvérisateur jusqu'à ce que la solution DHN sévacue.
07. Retirez la tête de pulvérisation et remplissez complétement le flacon de solution DHN.
08. Remplacez la tête de pulvérisation.
09. Laissez tremper la solution DHN dans le pulvérisateur Bionix conformément aux instructions d'utilisation du fabricant de la solution DHN.
10. Après le trempage recommandé par le fabricant, retirez la tête de pulvérisation du flacon et videz la solution DHN du flacon.
11. Rincez soigneusement à l'eau claire les surfaces extérieures du flacon et de la tête de pulvérisation.
12. Remplissez le flacon avec de l'eau de rinçage propre et remettez en place la tête de pulvérisation.
13. Pompez jusqu'à ce que la moitié du flacon soit évacuée.
14. Répétez les étapes 11 à 13 jusqu'à ce que le flacon ait été rincé trois fois.
15.

OtoClear® SprayWash Kit
Instructions for Use

Instructions d'utilisation du pulvérisateur Bionix

Instruções de utilização da garrafa de lavagem por pulverização Bionix

Gebruiksinstructies voor de Bionix SprayWash-fles

Instrukcje użytkowania butelki SprayWash firmy

Brugsanvisning til Bionix sprøjte-skylle-flaske

Gebrauchsanweisung Bionix Wasch-Sprühflasche

Instrucciones de uso de la botella pulverizadora de lavado Bionix

Bruksanvisning för Bionix SprayWash-enheten

Pokyny k použití láhve Bionix SprayWash Bottle

Istruzioni di montaggio del flacone per lavaggio spray Bionix

Οδηγίες χρήσης φιάλης πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix

Bionix SprayWash -pullon käyttöohjeet

„Bionix SprayWash" buteliuko naudojimo instrukcijos

MD ℞ ONLY OTOCLEAR TIPS ARE SINGLE USE ONLY MADE IN THE USA CE

EC REP Obelis s.a | Boulevard Général Wahis 53 | 1030 Brussels, BELGIUM
Tel: +(32) 2.732.59.54 | Fax: +(32) 2.732.60.03 | E-Mail: mail@obelis.net

Bionix LLC | 1670 Indian Wood Circle | Maumee, Ohio 43537 | United States
Phone: +1 419.727.8421 | Fax: +1 419.727.8426 | www.Bionix.com

Importer, Importeur, Importör, Importador, Importateur, Importeur, Importar, Dovozce, Maahantuoja, Importatore, Εισαγωγέας, Importuotojas:

MedEnvoy
Prinses Margrietplantsoen 33 - Suite 123
2595 AM The Hague
The Netherlands

©2024 Bionix LLC | 1670 Indian Wood Circle | Maumee, Ohio 43537
United States | Phone: 800.551.7096 (+1 419.727.8421)
Fax: 800.455.5678 (+1 419.727.8426)
Email: bionix@bionix.com | (international@bionix.com)
www.bionix.com | RM95-0035 | 2024/1/15 | Rev. 02

Bionix SprayWash Bottle Assembly Instructions:

Instructions d'assemblage du pulvérisateur Bionix :
Montageanweisung Bionix Wasch-Sprühflasche:
Istruzioni di montaggio del flacone per lavaggio spray Bionix:
Instruções de montagem da garrafa de lavagem por pulverização Bionix:
Instrucciones de montaje de la botella pulverizadora de lavado Bionix:
Οδηγίες συναρμολόγησης φιάλης πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix:
Instructies voor het monteren van de Bionix SprayWash-fles:
Instruktioner för montering av Bionix SprayWash-enheten:
Bionix SprayWash -pullon kokoonpano-ohjeet:
Instrukcje montażu butelki SprayWash firmy Bionix:
Pokyny k sestavení láhve Bionix SprayWash Bottle:
„Bionix SprayWash" buteliuko surinkimo instrukcijos:
Vejledning til samling af Bionix sprøjte-skylle-flaske:

MD	Dispositivo médico, Ιατροτεχνολογικό προϊόν, Medisch hulpmiddel, Lääkinnäinen laite, Dispositivo medicale, Wyrób medyczny, Medicinsk udstyr		Não utilizar se a embalagem estiver danificada, Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά, Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd, Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut, Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata, Ne uživać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget
	Fabricante, Κατασκευαστής, Fabrikant, Valmistaja, Produttore, Producent, Producent		Não reutilizar dispositivo de utilização única, Μην επαναχρησιμοποιείτε Προϊόν μίας χρήσης, Niet opnieuw gebruikenHulpmiddel voor eenmalig gebruik, Ei saa käyttää uudelleen Kertakäyttöinen laite, Non riutilizzare Dispositivo monouso, Nie używać jednorazowych wyrobów ponownie, Engangsenhed – må ikke genbruges
	Data de fabrico, Ημερομηνία κατασκευής, Fabricagedatum, Valmistuspäivä, Data di produzione, Data produkcji, Fremstillingsdato		Paciente único-utilização múltipla, Προορίζεται για πολλαπλή χρήση σε ένα μόνο ασθενή, Voor meervoudig gebruik bij één patiënt, Yhdelle potilaalle moneen käyttökertaan, Singolo paziente-uso multiplo, Do wielorazowego stosowania u jednego pacjenta, Til flere anvendelser på en enkelt patient
	Data de validade, Ημερομηνία λήξης, Uiterste gebruiksdatum, Viimeinen käyttöpäivä, Data di scadenza, Data ważności, Sidste anvendelsesdato		Consultar as instruções de utilização (IFU), Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης, Raadpleeg de gebruiksaanwijzing, Perehdy käyttöohjeisiin (IFU), Consultare le istruzioni per l'uso (IFU), Należy zapoznać się z instrukcją użycia (IFU), Se brugsanvisningen (IFU)
LOT	Código do lote, Κωδικός παρτίδας, Partijcode, Eräkoodi, Codice lotto, Kod partii, Partikode		Atenção, Προσοχή, Let op, Varoitus, Attenzione, Przestroga, Forsigtig
REF	Número de reencomenda, Αριθμός νέας παραγγελίας, Bestelnummer, Uudelleentilausnumero, Numero di riordino, Numer ponownego zamówienia, Genbestillingsnummer		Aviso, Προειδοποίηση, Waarschuwing, Vaara, Avvertenza, Ostrzeżenie, Advarsel
SN	Número de série, Σειριακός αριθμός, Serienummer, Sarjanumero, Numero di serie, Numer seryjny, Serienummer	EC REP	Representante autorizado na Comunidade Europeia, Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, Gemachtigd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap, Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä, Rappresentante autorizzato nella Comunità europea, Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej, Autoriseret repræsentant i EU
STERILE R	Esterilizado por irradiação, Αποστειρωμένο με τη χρήση ακτινοβολίας, Gesteriliseerd met behulp van bestraling, Steriloitu säteilyllä, Sterilizzato mediante radiazioni, Sterylizowano promieniowaniem, Steriliseret ved hjælp af bestråling	CE	Conformidade Europeia, Ευρωπαϊκή συμμόρφωση, Europese conformiteit, Euroopan vaatimustenmukaisuus, Conformità europea, Zgodność europejska, Europarisk overensstemmelse
	Não esterilizar mais do que uma vez, Μην επαναποστειρώνετε, Niet opnieuw steriliseren, Ei saa steriloitaa uudelleen, Non risterilizzare, Nie sterylizować ponownie, Må ikke gensteriliseres	℞ ONLY	Apenas por receita médica ou "para utilização por ou por ordem de um profissional de saúde autorizado", Μόνο με ιατρική συνταγή ή «Για χρήση από ή κατόπιν εντολής ειδικευμένου επαγγελματία υγείας», Alleen op voorschrift van een arts of "Voor gebruik door of in opdracht van een bevoegde medische professional", Vain reseptillä tai "Terveydenhuollon ammattihenkilön käyttöön tai määräyksestä", Solo su prescrizione o "Per l'uso da parte di medici autorizzati o su prescrizione medica", Tylko na receptę lub „Do użytku przez lub na zlecenie licencjonowanego lekarza", Kun på recept eller "til brug af eller som anvist af en autoriseret læge"
	Não esteril, Μη αποστειρωμένο, Niet-steriel, Steriloimaton, Non sterile, Produkt niesterylny, Ikke-steril		Limite de temperatura, Περιορισμός θερμοκρασίας, Temperatuurbeperking, Lämpötilaraja, Limite di temperatura, Ograniczenie temperatury, Temperaturbegrænsning

SUOMI (FINNISH)

Pakkauksen sisällä:
- OtoClear SprayWash -pullo (lämpömittarilla)
- Pullon suutin ja sauva
- 20 OtoClear-kärkeä (#7290) tai 5 OtoClear-kärkeä (#7295)
- Korvanpesuallas

Jos havaitset, että jokin osa puuttuu, ota yhteyttä jakelijaasi.

Käyttötarkoitus: OtoClear-kärjen käyttötarkoituksena on huuhdella korvavahaa ja/tai vieraita esineitä potilaan korvakäytävästä vammoja aiheuttamatta.

Käyttöaiheet: OtoClear on tarkoitettu käytettäväksi potilaille 6 kuukauden iästä alkaen korvakäytävän eilesna tukkeutumat vahatulpasta ja/tai vieraista esineistä (esimerkiksi hiekasta) tai epäilä olevan infektioita ja/tai puhjennutta tärykalvoa.

⚠ **VAROITUS: ÄLÄ** tee huuhtelua, jos tärykalvosa on reikä tai korvassa on puhtaus. Lopeta huuhtelu viipymisen, jos korvakäytävästä tai tärykalvoon ilmaantuu verenvuotoa, ärsytystä tai muita vammoja.

⚠ **VAROITUKSET:**
- Käytä huuhtelussa tai pyörrytyksen riskin vähentämiseksi lämmintä vettä (98-104°F / 37-40°C).
- Jos ilmenee kipua tai eritettä, käänny lääkärin puoleen
- Ristikontaminaation riski. Älä käytä uudelleen kertakäyttöisiä OtoClear-kärkiä, koska uudelleenkäyttö voi aiheuttaa kontaminaatioiden leviämisen potilaasta toiseen.

Lääkinnälliseen laitteiden ilmoitukset: Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaille EUssa: kaikki laitteesen liittyvät vakavat vaaratilanteet tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Johon käyttäjä/potilas on sijoittautunut.

Liiniset hyödyt: Ilmoitettu käyttötarkoituksessa.

Vasta-aiheet:
- henkilö, jolla on aiemmin ilmennyt komplikaatioita korvan huuhtelutoimenpiteiden jälkeen
- henkilöllä on ollut valkuaisvaiketo edellisen kuuden viikon aikana
- henkilön korvakäytävästä tulee vuotaa tai hänellä on kipua tai arkuutta korvassa
- henkilön tärykalvo on puhjennut tai hän epäilee sitä
- henkilöllä on tehty MIRA TAHANSA korvakäsittelyä
- henkilöllä on kitalakihalkio, joka on yhteydessä korvaan
- henkilöllä on korvassa putkitus
- potilaalla on olut aiemmin sisäkorvaongelmia (erityisesti pyörrytystä)
- Jos potilaalla on nappiparistoja tai kuulokojeen paristoja, KNK-tähkärä on konsultoitava.

Jäännösriskit: tämän tuotteen käyttöön liittyvä riski on pienennetty mahdollisimman pienelsi, mutta tuote sisältä pysty tärjsto poistamaan mahdollisia haittoja, joita voi aiheutua potilaalle tai käyttäjälle seuraavista tekijöistä:
- mekaanisten vaurojen aiheuttama haitta
- vääränkäytön tai käyttövirheen aiheuttama haitta
- ennakoimattomasta syystä aiheutuva haitta

Ennen kuin aloitat:
Tutki korvakäytävä ja tärykalvo otoskoopilla huomioiden korvavaliun tyyppi ja sijainti. Kova tai puristunut vaha voi vaatia korvavahan pehmennysaineita.

Bionix SprayWash -pullon kokoonpano-ohjeet:
01. Poista SprayWash-pullo (läjäpäinä "vesisäiliö") ja -spraysuutin pakkauksesta
02. Täytä säiliö ruuminlämpöisellä vedellä
03. Kiinnitä pää toisella kädellä kiertämällä pään juuressa olevaa sinistä kiinnitysrengasta, kunnesse on kirellä.
04. Tartu OtoClear-kärkeen ja kierrä sovittimen luerlukkoliittimeen, kunnes se pysähtyy.

Bionix SprayWash -pullon käyttöohjeet:
01. Tämä kerto, että veden lämpötila on suurin piirtein ruuminlämpöinen.
02. ÄLÄ käytä kylmää tai kuumaa vettä, koska se voi aiheuttaa huimausta joillekin potilaille.
03. Työnnä OtoClear-kärki kokonaan korvakäytävään.
04. Aseta asta ulkokorvaan alle yhdensuyeiden sopuraamiseksi.
05. Tutki korvakäytävä uudelleen. Toista huuhtelutoimenpide tarvittaessa.
06. Poista korvakäytävästä jäänyt vesi imukykyisellä sienellä. Kun toimenpide on valmis, poista kertakäyttöinen OtoClear-kärki ja hävitä se.

Bionix OtoClear SprayWash -pullon puhdistus:
Bionix SprayWash -pullo on suositeltavaa puhdistaa päivittäin alla kuvailun menettelyn mukaisesti.

01. Valmista astianpesuaineen ja veden liuos.
02. Varmista, että SprayWash-pullo ja -sprarsuutin ovat korkeanan tyhjä vedestä.
03. Pese pullon ja sprarsuuttimen ulkopuoli astianpesuliuoksella.
04. Täytä pullo astianpesuliuoksella ja kiinnitä sprarsuutin takaisin paikalleen.
05. Ravista SprayWash-pulloa ja -pumppua, kunnes saippuavettä purkautuu ulos.
06. Huuhtele SprayWash-pullon ulkopinta vedellä, kunnes kaikki vaahto on poistettu.
07. Poista sprarsuutin pullosta ja tyhjennä astianpesuliuos pullosta.
08. Huuhtele ja täytä pullo uudelleen vedellä. Toista, kunnes pullon huuhtelutvedessä ei näy vaahtoa.
09. Täytä pullo uudelleen vedellä ja kiinnitä sprarsuutin takaisin paikalleen.
10. Pumppaa sprarsuutinta, kunnes ulos purkautuvassa huuhtelutvedessä ei näy vaahtoa.
11. Poista sprarsuutin pullosta.
12. Pumppaa sprarsuutinta, kunnes kaikki vesi on tyhjentynyt.
13. Valuta kaikki vesi pullosta.
14. Kuivaa pullon ja sprarsuuttimen ulkopinnat, ja jätä ne kuivumaan erillään, kunnes neovat täysin kuivia.
15. Puhdista korvapesuallas samalla tavalla. Huuhtele perusteellisesti ja kuivaa.

Bionix OtoClear SprayWash -pullon korkeataso desinfiointi:
Bionix SprayWash -pullolle on suositeltavaa suorittaa korkeatasoinen desinfiointi jokaisen sellaisen käyttökerran jälkeen, jonka aikana pullo joutuu kontaktiin veren, tartuntavaarallisen nineen tai vahingoittuneen ihon kanssa.

01. Käytä jotakin seuraavista korkean tason desinfiointiaineista, jotka ovat yhteensopivia Bionix SprayWash -pullon kanssa:
   - orto-ftaaliselhydialdehyde (maksimipitoisuus 0,55 %)
   - kiihdytetty vetyperoksidiliuos (maksimipitoisuus 2 %)
   - glutaaralidehydiliuos (maksimipitoisuus 3,0 %)
02. Valmista korkean tason desinfiointiliuos valmistajan ohjeiden mukaisesti.
03. Poista sprayssuutin pullosta.
04. Varmista, että kaikki vesi on tyhjentynyt pullosta ja sprayssuuttimesta.
05. Täytä SprayWash-pullo korkean tason desinfiointiliuoksella ja kiinnitä sprayssuutin takaisin paikalleen.
06. Pumppaa SprayWash-pullo, kunnes desinfiointiliuosta purkautuu ulos.
07. Irrota sprayssuutin ja täytä pullo kokonaan korkean tason desinfiointiliuoksella.
08. Kiinnitä sprayssuutin takaisin paikalleen.
09. Anna korkean tason desinfiointiliuoksen vaikuttaa Bionix SprayWash -pullon sisällä desinfiointiaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
10. Kun valmistajan on suosittelema liuotusaika on kulunut, irrota sprayssuutin ja tyhjennä desinfiointiliuos pullosta.
11. Huuhtele pullon ja sprayssuuttimen ulkopinnat huolellisesti vedellä.
12. Täytä pullo puhtaalla huuhtelutvedellä ja kiinnitä sprayssuutin takaisin paikalleen.
13. Pumppaa, kunnes puoli pullua on tyhjentynyt.
14. Toista vaiheet 11-13, kunnes pullon on huuhdeltu kolme kertaa.
15. Poista sprayssuutin pullosta.
16. Valuta kaikki vesi pullosta.
17. Pumppaa sprayssuutinta, kunnes kaikki vesi on tyhjennyt.
18. Kuivaa pullon ja sprayssuuttimen ulkopinnat, ja jätä ne kuivumaan erillään, kunnes ne ovat täysin kuivia.
19. Tee korvanpesualtaalle korkean tason desinfiointi toistamalla vaiheet 1 ja 2 ja noudattamalla valmistajan ohjeita.

ITALIANO (ITALIAN)

Essi comprendono:
- Flacone per lavaggio spray OtoClear (con sensore di temperatura collegato)
- Testa del flacone con bastoncino fissato
- 20 punte OtoClear
- Bacinella per orecchio

Se mancano uno o più articoli, contattate Bionix o il vostro distributore.

Uso previsto: l'OtoClear è progettato per irrigare il condotto uditivo del paziente al fine di rimuovere cerume e/o corpi estranei senza causare lesioni.
Indicazioni per l'uso: OtoClear è indicato per l'uso su pazienti dai 6 mesi in su in casi di cerume compatto e/o corpi estranei che occludono il condotto uditivo esterno (se non si nota o sospetta un'infezione e/o una perforazione del timpano.

⚠ **Attenzione:** NON eseguire l'irrigazione se la membrana timpanica è perforata o nel caso siano presenti tubi da timpanostomia. Interrompere immediatamente l'irrigazione in caso di sanguinamento, irritazione o altri traumi al canale uditivo o alla membrana timpanica.

⚠ **AVVERTENZE:**
- Usare solo acqua calda (98° F - 104 °F/37 °C - 40 °C) per ridurre il rischio di stordimento o vertigini
- Se si avverte dolore o si verifica una fuoriuscita di liquido, consultare il medico
- Rischio di contaminazione crociata. Non riutilizzare le punte di curette OtoClear Tips monouso poiché potrebbero diffondere la contaminazione da un paziente all'altro.

Comunicazioni sul dispositivo medicale: Avviso a utenti e/o pazienti nell'UE: eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere comunicati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.
Benefici clinici: indicati nell'uso previsto.
Controindicazioni:
- In precedenza, il soggetto ha avuto complicazioni in seguito a procedure di irrigazione dell'orecchio
- Il soggetto ha avuto un'otite media nelle ultime sei settimane
- Il in corso una fuoriuscita dal canale auricolare o dolore o indebolimento all'orecchio
- Il soggetto ha o sospetta una perforazione del timpano
- Il soggetto si è sottoposto a una QUALSIASI forma di chirurgia auricolare
- Il soggetto ha la palatoschisi, riparata o meno
- Il soggetto ha dei tubicini di drenaggio timpanico
- In precedenza, il soggetto ha avuto problemi correlati all'orecchio interno (specialmente vertigini)
- Le batterie a bottone o degli apparecchi acustici sono indicazioni per un consulto ORL urgente

Rischio residuo: sebbene il rischio associato all'uso di questo prodotto sia stato ridotto il più possibile, non si possono scongiurare completamente i potenziali danni al paziente o all'utente derivanti dai seguenti fattori:
- Danni dovuti ai rischi meccanici
- Danni da uso improprio o errore d'uso
- Danni di origine imprevista

Prima di iniziare:
Controllare il canale uditivo e la membrana timpanica con un otoscopio, osservando il tipo e la posizione dell'eventuale cerume. Un agente ceruminolitico può essere necessario in caso di cerume duro o tappi di cerume.

Istruzioni di montaggio del flacone per lavaggio spray Bionix:
Fase 1: Rimuovere il flacone per lavaggio spray (di seguito definito come il 'serbatoio dell'acqua') e la testa di spruzzaggio dalla confezione.
Fase 2: Riempire il serbatoio con acqua a temperatura ambiente.
Fase 3: Tenere ben ferma la testa con una mano e ruotare l'anello di fissaggio blu alla base della testa in senso orario finché non è stato effettuato il fissaggio.
Fase 4: Afferrare la punta OtoClear (come mostrato) e ruotare nell'attacco Luer lock dell'adattatore finché non si arresta.

Istruzioni di montaggio del flacone per lavaggio spray Bionix:
Fase 1: Questo indica che l'acqua è approssimativamente a temperatura corporea.
Fase 2: NON usare acqua fredda o calda, poiché questo può causare vertigini in alcuni pazienti.
Fase 3: Inserire completamente la punta OtoClear nel canale uditivo.
Fase 4: Posizionare una bacinella al di sotto dell'orecchio esterno per raccogliere la scarico refluo.
Fase 5: Risciamare il canale uditivo. Ripetere la procedura di irrigazione in base alle necessità.
Fase 6: Rimuovere eventuale acqua residua dal canale uditivo con una spugna assorbente. Una volta completata la procedura, rimuovere ed eliminare la punta OtoClear monouso.

Pulizia del flacone di Bionix OtoClear SprayWash:
Si raccomanda di pulire il flacone di Bionix SprayWash quotidianamente seguendo la procedura riportata sotto.

01. Preparare una soluzione di acqua e liquido per lavastoviglie.
02. Assicurarsi che il flacone di SprayWash e l'erogatore siano completamente vuoti da acqua.
03. Lavare l'esterno del flacone e spruzzare l'erogatore con la soluzione detergente per lavastoviglie.
04. Riempire nuovamente il flacone con la soluzione detergente per lavastoviglie e rimontare l'erogatore.
05. Agitare il flacone di SprayWash e la pompa fino allo scaricamento dell'acqua saponata.
06. Sciacquare l'esterno del flacone di SprayWash con acqua fino a rimanere tutta la schiuma.
07. Rimuovere l'erogatore del flacone e svuotare la soluzione detergente per lavastoviglie dal flacone.
08. Risciacquare e riempire nuovamente il flacone con acqua, ripetere finché non è visibile schiuma nell'acqua di risciacquo del flacone.
09. Riempire nuovamente il flacone con acqua e rimontare l'erogatore.
10. Pompare l'erogatore fino a quando nell'acqua di risciacquo scarica non risulta più evidente alcuna traccia di schiuma.
11. Rimuovere l'erogatore dal flacone.
12. Pompare per far uscire tutta l'acqua dall'erogatore.
13. Versare via l'acqua dal flacone.
14. Asciugare le superfici esterne del flacone e dell'erogatore e lasciarli smontati in modo che asciughino completamente.
15. Lavare la bacinella di lavaggio utilizzando la stessa soluzione. Risciacquare accuratamente e lasciar asciugare.

Disinfezione di alto livello del flacone di Bionix OtoClear SprayWash:
Si consiglia di eseguire una disinfezione di alto livello del flacone di Bionix SprayWash dopo ogni utilizzo in cui si è venuti a contatto con sangue, materiale infetto o cute lesa.

01. Impiegare una delle seguenti soluzioni per la disinfezione di alto livello (HLD), compatibili con il flacone di Bionix SprayWash:
   - Soluzione di ortoftalaldeide (0,55% max)
   - Soluzione di perossido di idrogeno accelerato (2% max)
   - Soluzione di gluteraldeide (3,0% max)
02. Preparare la soluzione HLD come previsto dalle istruzioni del produttore.
03. Rimuovere l'erogatore dal flacone.
04. Assicurarsi che non vi sia più acqua all'interno del flacone e nell'erogatore.
05. Riempire il flacone di SprayWash con la soluzione HLD e rimontare l'erogatore.
06. Pompare il flacone di SprayWash fino allo scaricamento della soluzione HLD.
07. Rimuovere l'erogatore e riempire completamente il flacone con la soluzione HLD.
08. Inserire nuovamente l'erogatore.
09. Lasciare la soluzione HLD all'interno del flacone di Bionix SprayWash come previsto dalle istruzioni per l'uso del produttore del disinfettante.
10. Al termine del tempo previsto dal produttore, rimuovere l'erogatore dal flacone e versare via la soluzione HLD.
11. Risciacquare con cura la superficie esterna del flacone e l'erogatore con acqua.
12. Riempire il flacone con acqua pulita e rimontare l'erogatore.
13. Pompare fino a svuotare circa metà del flacone.
14. Ripetere i passaggi da 11 a 13, risciacquando il flacone tre volte.
15. Rimuovere l'erogatore dal flacone.
16. Versare via l'acqua dal flacone.
17. Pompare per far uscire tutta l'acqua dall'erogatore.
18. Asciugare le superfici esterne del flacone e dell'erogatore e lasciarli smontati in modo che asciughino completamente.
19. Per la disinfezione di alto livello della vaschetta di lavaggio auricolare, ripetere i passaggi 1 e 2 e seguire le istruzioni del produttore.

Ελληνικά (GREEK)

Τα περιέχουν τα παρακάτω:
- Φιάλη πλύσης με σπρέι OtoClear SprayWash (με θερμόμετρο)
- Κεφαλή φιάλης με μπαστουνάκι δεμένο
- 20 ρύγχη OtoClear (για #7290) ή 5 ρύγχη OtoClear (για #7295)
- Ειδικό λεκανάκι

Εάν λείπει οποιοδήποτε στοιχείο, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον Διανομέα σας.

Προοριζόμενη χρήση: Η προοριζόμενη χρήση του OtoClear είναι η εκπλυση κυρελίδας κατά βέλος σωμάτων από τον ακουστικό πόρο του ασθενούς χωρίς να προκληθεί τραυματισμός.

Ενδείξεις χρήσης: Το OtoClear ενδείκνυται για χρήση σε ασθενείς ηλικίας 6 μηνών και άνω, με ενοχλημενη κυρελίδα κατά βέλος σώματα που αποφράσσουν τον ακουστικό πόρο, χωρίς να υπάρχει ή να εκείζεται λοίμωξη και/ή διάτρηση του ακουστικού τυμπάνου.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ** εκτελείτε κατευναγιό σε περίπτωση διάτρησης της τυμπανικής μεμβράνης ή υπαρξης ωτοκλυστικών τυμπανικών. Σταματήστε άμεσα την πλύση αν προκύψει αιμορραγία, ερεθισμός ή άλλο τραύμα στον ακουστικό πόρο ή την τυμπανική μεμβράνη.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:**
- Χρησιμοποιείτε μόνο ζεστό νερό (98° F - 104° F / 37° C - 40° C) για τη μείωση του κινδύνου ζάλης ή ίλιγγου
- Εάν εμφανιστεί πόνος ή εκκριση επισκεφθείτε τον ιατρό σας
- Κίνδυνος διασταυρωμένης μόλυνσης. Μην επαναχρησιμοποιείτε τα αναλώσιμα ρύγχη OtoClear καθώς μπορεί να μεταδώσει μόλυνση από ένα ασθενή σε άλλον.

Ανφορά ιατροτεχνολογικών προϊόντων: Ειδοποίηση για χρήστες καιή ασθενείς στην ΕΕ: Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφερεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης καιή ο ασθενής.

Κλινικά οφέλη: Υποδεικνύονται στην προοριζόμενη χρήση.

Αντενδείξεις:
- Το άτομο είχε στο παρελθόν επιπλοκές από διαδικασίες πλύσης των αυτιών
- Υπάρχει ιστορικό λοίμωξης του μέσου ωτός τις τελευταίες εξι εβδομάδες
- Υπάρχουν εκκρίσεις από τον ακουστικό πόρο ή πόνος ή ευαισθησία στο αυτί
- Το άτομο έχουν υποβληθεί σε ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ χειρουργική επέμβαση στο αυτί
- Το άτομο έχει υπερκαλυφτεί, που έχει αποκατασταθεί ή όχι
- Το άτομο έχει βαρηκοΐα ή/και τυμπανοστομία
- Υπάρχει ιστορικό προβλημάτων που είναι στο αυτί (ιδίως ίλιγγος)
- Το κοκκιή ή οι μπαταρίες του ακουστικού βοηθήματος αποτελούν ενδείξεις για επείγουσα διαβούλευση με τον ΩΡΛ

Υπολειμματικός κίνδυνος: Ο κίνδυνος που σχετίζεται με τη χρήση αυτού του προϊόντος έχει μειωθεί στο το δυνατόν περισσότερο, αλλά το προϊόν δεν μπορεί να εξαλείψει πλήρως την πιθανή βλάβη στον ασθενή ή τον χρήστη που προκύπτει από τα ακόλουθα:
- Βλάβη από μηχανικούς κινδύνους
- Βλάβη από κακή χρήση ή σφάλμα χρήσης
- Βλάβη από απρόβλεπτες πηγές.

Προτού ξεκινήσετε:
Εξετάστε τον ακουστικό πόρο και την τυμπανική μεμβράνη με ένα ωτοσκόπιο, σημειώνοντας τον τύπο και τη θέση των κυρελίδας. Το ακλιμρό ή ενυφραγμένο κερί μπορεί να χρειαζεται κυρεβολυστικό παράγοντα.

Οδηγίες συναρμολόγησης φιάλης πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix:
01. Αφαιρέστε τη φιάλη πλύσης με σπρέι SprayWash (αναφέρεται στο παρόν ως «δοχείο νερού») και τη κεφαλή ψεκασμού από τη συσκευασία
02. Γεμίστε το δοχείο με νερό σε θερμοκρασία σώματος.
03. Ασφαλίστε την κεφαλή με το ένα χέρι, περιστρέψτε τον μπλε δακτύλιο στερέωσης στη βάση της κεφαλής δεξιόστροφα μέχρι να φιξάει.
04. Πιάστε το ρύγχος OtoClear (όπως απεικονίζεται) και περιστρέψτε το στο εξάρτημα Luer lock του προσαρμογέα μέχρι να σταματήσει.

Οδηγίες χρήσης φιάλης πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix:
01. Αυτό σημαίνει ότι το νερό είναι περίπου σε θερμοκρασία σώματος.
02. **ΜΗ χρησιμοποιείτε κρύο ή καυτό νερό καθώς μπορεί να προκαλέσει ζάλη**
σε ορισμένους ασθενείς.
03. Εισαγάγετε το ρύγχος OtoClear πλήρως στον ακουστικό πόρο.
04. Τοποθετήστε μια λεκάνη κάτω από το εξωτερικό του αυτιού για να σπλάξετε γυρό διαρροής.
05. Επανεξετάστε τον ακουστικό πόρο. Επαναλάβετε τη διαδικασία πλύσης κατά περίπτωση.
06. Αφαιρέστε τυχόν υπόλοιπο νερό από τον ακουστικό πόρο με απορροφητικό σφουγγάρι. Όταν η διαδικασία ολοκληρωθεί, αφαιρέστε και απορρίπτετε το ρύγχος OtoClear μιας χρήσης.

Καθαρισμός της φιάλης πλύσης με σπρέι OtoClear SprayWash της Bionix:
Συνιστάται να καθαρίζετε τη φιάλη πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix καθημερινά ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία.

01. Παρασκευάστε ένα διάλυμα από απορρυπαντικό πιάτων και νερό.
02. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα νερού στη φιάλη πλύσης με σπρέι SprayWash και στην κεφαλή ψεκασμού.
03. Πλύνετε το εξωτερικό της φιάλης και την κεφαλή ψεκασμού με το διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων.
04. Γεμίστε τη φιάλη με το διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων και επανατοποθετήστε την κεφαλή ψεκασμού.
05. Ανακινήστε τη φιάλη πλύσης με σπρέι SprayWash και την αντλία μέχρι την εκροή νερού με σαπούνι.
06. Πετάτε τη φιάλη εξωτερικά επιφάνεια της φιάλης πλύσης με σπρέι SprayWash μέχρι η μάχη να φαφεθεί και η υπόλοιπη αφαιρεθεί.
07. Αφαιρέστε την κεφαλή ψεκασμού από τη φιάλη και αδειάστε το διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων από τη φιάλη.
08. Πετάτε τη φιάλη μέχρι η μάχη μη νερό. Επαναλάβετε έως ότου να μην υπάρχουν ορατά υπολείμματα διαλύματος στο νερό έκπλυσης που βγαίνει από τη φιάλη.
09. Γεμίστε ξανά τη φιάλη με νερό και επανατοποθετήστε την κεφαλή ψεκασμού.
10. Πραγματοποιήστε άντληση στην κεφαλή ψεκασμού μέχρι μη μην υπάρχουν εμφανή υπολείμματα διαλύματος στο νερό έκπλυσης που βγαίνει από τη φιάλη.
11. Αφαιρέστε την κεφαλή ψεκασμού από τη φιάλη.
12. Πραγματοποιήστε άντληση στην κεφαλή ψεκασμού μέχρι να εκχυθεί όλο το νερό.
13. Αδειάστε όλο το νερό από τη φιάλη.
14. Στεγνώστε τις εξωτερικές επιφάνειες της φιάλης και της κεφαλής ψεκασμού και αφήστε τις χωρστά για να στεγνώσουν πλήρως.
15. Καθαρίστε το ειδικό λεκανάκι χρησιμοποιώντας το ίδιο διάλυμα. Ξεπλύνετε σχολαστικά και στεγνώστε.

Υψηλού βαθμού απολύμανση της φιάλης πλύσης με σπρέι OtoClear SprayWash της Bionix:
Συνιστάται απολύμανση υψηλού επιπέδου της φιάλης πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix μετά από κάθε χρήση στην οποία υπήρξε επαφή με αίμα, μολυσματικό υλικό ή χαμένο δέρμα.

01. Χρησιμοποιήστε ένα από τα ακόλουθα διαλύματα απολύμανσης υψηλού επιπέδου (HLD) που είναι συμβατά με τη φιάλη πλύσης με σπρέι SprayWash της Bionix:
   - Διάλυμα ορθοφθαλαλδεΰδης (0,55% κατ' ανάπτυτο όρο)
   - Διάλυμα υπεροξειδίου του υδρογόνου που εξαρτάται (2% κατ' ανάπτυτο όρο)
   - Διάλυμα γλουταραλδεΰδης (3,0% κατ' ανάπτυτο όρο)
02. Προετοιμάστε το διάλυμα HLD σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
03. Αφαιρέστε την κεφαλή ψεκασμού από τη φιάλη πλύσης.
04. Βεβαιωθείτε ότι δεν το νερό έχει απορροφηγεστεί από τη φιάλη και την κεφαλή ψεκασμού.
05. Γεμίστε τη φιάλη πλύσης με σπρέι SprayWash με το διάλυμα HLD και επανατοποθετήστε την κεφαλή ψεκασμού.
06. Πραγματοποιήστε άντληση στη φιάλη πλύσης με σπρέι SprayWash μέχρι η ανάκαυση του διαλύματος HLD.
07. Αφαιρέστε την κεφαλή ψεκασμού και γεμίστε πλήρως τη φιάλη με διάλυμα HLD.
08. Επανατοποθετήστε την κεφαλή ψεκασμού.
09. Αφήστε το διάλυμα HLD να διαβρέξει τη φιάλη πλύσης με σπρέι SprayWash μέχρι η Bionix σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του HLD.
10. Μετά από τη διάρκεια που συνιστάται από τον κατασκευαστή, αφαιρέστε την κεφαλή ψεκασμού από τη φιάλη και αδειάστε το διάλυμα HLD από τη φιάλη.
11. Ξπλύνετε καλά τις εξωτερικές επιφάνειες της φιάλης και της κεφαλής ψεκασμού με νερό.
12. Γεμίστε τη φιάλη με καθαρό νερό ξπλύνοντας και επανατοποθετήστε την κεφαλή ψεκασμού.
13. Αντλήστε μέχρι να εκκενωθεί η μισή φιάλη.
14. Επαναλάβετε τα βήματα 11 – 13 μέχρι η φιάλη να ξπλυθεί τρεις φορές.
15. Αφαιρέστε την κεφαλή ψεκασμού από τη φιάλη.
16. Αδειάστε όλο το νερό από τη φιάλη.
17. Πραγματοποιήστε άντληση στην κεφαλή ψεκασμού μέχρι να εκχυθεί όλο το νερό.
18. Στεγνώστε τις εξωτερικές επιφάνειες της φιάλης και της κεφαλής ψεκασμού και αφήστε τις χωρστά για να στεγνώσουν πλήρως.
19. Για απολύμανση υψηλού επιπέδου στο ειδικό λεκανάκι, επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

NEDERLANDS (DUTCH)

**De set bev